

معلومات حول المشاركة وإقرار موافقة طلّاب وطالبات المدارس

على المشاركة في الدراسة على مستوى النمسا التي بادرت بها وزارة النمسا للتعليم والعلوم والبحوث لتحديد معدل انتشار¹ وتطور معدل انتشار عدوى-سارس-كوف-2 النشطة (كوفيد-19)² عند طلّاب وطالبات المدارس والمعلمين والمعلمات في العام الدراسي
21/2020

إلى الطالبة العزيزة، والطالب العزيز،

ندعوك للمشاركة في الدراسة المذكورة أعلاه. يمكنك أيضًا العثور على معلومات حول هذه الدراسة في المجلد
([https://www.bmbwf.gv.at/dam/jcr:184df324-bfb5-4a88-bbe8-](https://www.bmbwf.gv.at/dam/jcr:184df324-bfb5-4a88-bbe8-9831a5994bb3/gs_folder.pdf)

على الإنترنت وعلى [9831a5994bb3/gs_folder.pdf](https://www.bmbwf.gv.at/dam/jcr:184df324-bfb5-4a88-bbe8-9831a5994bb3/gs_folder.pdf)
(<https://www.bmbwf.gv.at/Themen/schule/beratung/corona/gs.html>).

مشاركتك في هذا البحث تطوعية. يمكنك الانسحاب من الدراسة في أي وقت دون ذكر الأسباب. لن يكون لرفضك المشاركة أو ترك هذه الدراسة مبكرًا أي عواقب سلبية عليك.
قامت لجنة الأخلاقيات (مجموعة من الخبراء المستقلين الذين يراجعون مشاريع البحوث الطبية) بمراجعة واعتماد الدراسة وهذه المعلومات والموافقة المستنيرة.

1. ما هو الغرض من هذه الدراسة؟

يهدف المشروع البحثي لفحص انتشار (وفرة) كوفيد-19 وتطور مدى انتشاره بين طالبات وطلاب المدارس والمعلمين والمعلمات في نظام المدارس النمساوية إلى ما يلي:
تحصيل أعداد عدوى كوفيد-19 ("مدى الانتشار") بين طالبات وطلاب المدارس بناءً على عينات عشوائية في 250 مدرسة في جميع أنحاء النمسا مع ما يقارب 12.000 إلى 14.000 طالبة وطلاب الذين تتراوح أعمارهم بين 6 و15 عامًا وحوالي 1.200 معلم ومعلمة.

فترة المشروع البحثي هي العام الدراسي 21/2020.

يتم الحصول على العينات عن طريق الغرغرة بسائل غير ضار، وهي طريقة لطيفة جدًا للكشف عن الإصابة بفيروس كورونا الجديد سارس-كوف-2. يتم فحص سوائل الغرغرة التي تم الحصول عليها بحثًا عن فيروس كورونا الجديد باستخدام ال آر تي-كيو بي سي آر [RT-qPCR] (طريقة الكشف البيولوجي الجزيئي للحمض النووي لدى الفيروس). يتم الاحتفاظ بالمواد المتبقية من العينات لأغراض ضمان الجودة وللمزيد من الفحوصات الخاصة (بيولوجية جزيئية) للفيروسات.

2. كيف يعمل مشروع البحث؟

¹ معدل الانتشار: تكرار الإصابة بمرض في زمن محدد وداخل إطار مجموعة معينة

² سارس-كوف-2 وكوفيد-19: يشير المصطلحان سارس-كوف-2 وكوفيد-19 إلى فيروسات كورونا الجديدة المعروفة منذ عام 2019 والمرض الناتج عن هذه الفيروسات

دراسة-سارس-كوف-2-في المدارس، 2020.09.16، الصياغة 2.0، لطالبات وطلاب المدارس (14 عامًا أو أكبر)

سيتم إجراء هذه الدراسة في مدرستك والمدارس الأخرى في جميع أنحاء النمسا للعام الدراسي 21/2020 بأكمله. سيشارك في كل دور من الفحص ما مجموعه حوالي 12.000-14.000 طالب وطالبة وحوالي 1.200 معلم ومعلمة. يتم إجراء الفحوصات كل 3 إلى 5 أسابيع ومن المقرر إجراؤها 10 مرات خلال فترة الدراسة بأكملها.

سيتم تنفيذ التدابير التالية لإجراء الدراسة:

سوف تغرغر بكمية صغيرة (10 مل، حوالي 2 ملعقة صغيرة) من المحلول الملحي وذلك لـ 10 مرات مع فارق زمني قدره 3 إلى 5 أسابيع ما بين كل مرة. في أيام التحليل، يجب تكون ساعة واحدة على الأقل قبل التحليل قد لم تأكل شيء أو غسلت أسنانك أو غرغرت (للتدرب). يجب عليك الغرغرة لمدة دقيقة ثم بصق كل شيء في وعاء للعينة. يتم ذلك بتوجيه من طبيب/طبيبة المدرسة أو طاقم التدريس، ويفضل أن يكون في الهواء الطلق أو في غرفة جيدة التهوية وعلى مسافة من الأشخاص الآخرين. سيتم تقييم عينة الغرغرة وبياناتك بعدم كشف البيانات الشخصية ("باستخدام بيانات مستعار")، مما يعني أن فريق الدراسة فقط هو من يمكنه ربط البيانات والأشخاص ببيانات الغرغرة وذلك بعد عملية معينة معتمدة من لجنة الأخلاقيات. يعد هذا النوع من التقييم ضروريًا، من ناحية، لحماية بياناتك الشخصية، من ناحية أخرى، للتمكن من اقتران العينات مع الشخص المنسوبة له إذا تم اكتشاف سارس-كوف-2 في عينة الغرغرة. يعد اقتران البيانات الشخصية مع نتيجة إيجابية عينة الغرغرة لـ سارس-كوف-2 ضروريًا بسبب قانون الوفاء. الوقت الذي ستستغرقه أنت في أيام التحليل هو حوالي 5 دقائق، وحوالي ساعتين إجمالاً لمجموعة الأشخاص الخاضعين للاختبار في مدرستك. سيتم أخذ العينات في أول ساعتين من اليوم الدراسي. بعد الغرغرة مباشرة يمكنك أن تأكل شيئًا.

3. ماذا يحدث إذا كان هناك نتيجة اختبار إيجابية، أي تم العثور على مؤشر للإصابة بفيروس كورونا في عينة الغرغرة؟

بناءً على أحكام قانون الأوبئة سيتم إبلاغ السلطات الصحية المحلية بسبب الأحكام الواردة في قانون الأوبئة. علاوة على ذلك، سيتم إبلاغك أنت ووالديك ومدرستك بهذه النتيجة. سيتم إرسال هذه التقارير اليك أنت ووالديك بشكل تلقائي عبر بيانات الاتصال التي قدمتها عنك وعن والديك (البريد الإلكتروني و/أو الرسائل القصيرة [SMS]). تحدد سلطة الصحة المحلية الإجراءات الإضافية. إذا كانت نتيجة اختبارك سلبية، فستتلقى أنت ووالديك أيضًا رسالة بالطبع.

4. ما هي فوائد المشاركة في الدراسة القائمة على الملاحظة؟

من خلال التحليل يمكن العثور على مؤشر إصابة بفيروس كورونا الجديد سارس-كوف-2، حتى لو لم يكن لديك أي أعراض (بعد). هذا له ميزة أن يتم إبلاغ الطلاب والطالبات أو حتى المعلمين المصابين بـ سارس-كوف-2 وتباعدًا لذلك يمكن عزلهم في المنزل لحماية الآخرين خلال فترة العدوى. فإنه يمكن من خلال ذلك أن يستفيدوا الزملاء والزميلات وكذلك المعلمين والمعلمات في المدرسة. ويمكن لجميع الطلاب والطالبات والمعلمين والمعلمات الآخرين في النمسا وفي نهاية المطاف في جميع أنحاء العالم الاستفادة من نتائج الدراسة. الاستنتاجات الناجمة من الدراسة تمكن في كل من أوقات القياس الحصول على نظرة عامة محدثة لعملية انتشار العدوى في المدارس النمساوية ويتم فهم دور الأطفال في انتشار سارس-كوف-2 بشكل أفضل. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام هذه النتائج من قبل السياسيين لتكييف التدابير الوقائية في المدارس بناءً على المعرفة وفقًا لمعدل الإصابة الحالي.

لن تترتب تكاليف للمشاركة في الدراسة، وعلى العكس من ذلك، لن تدفع أجر للمشاركة في الدراسة.

5. هل هناك مخاطر وشكاوى وأثار جانبية؟

لا. بما أن الغرغرة ليست مرهقة، فلا توجد مخاطر. ومع ذلك، يجب أن تعلم أنه إذا كانت نتيجة التحليل إيجابية، سيلزم إبلاغ السلطات الصحية المحلية. ثم تحدد السلطات الصحية المحلية الإجراءات التابعة لذلك.

دراسة-سارس-كوف-2-في المدارس، 2020.09.16، الصياغة 2.0، لطالبات وطلاب المدارس (14 عامًا أو أكبر)

الاجراء المستخدم في الدراسة، أي اكتساب عينات من منطقة الفم والبلعوم بواسطة الغرغرة، تم تطبيقه بالفعل على الآلاف من طلاب وطالبات المدارس والعديد من البالغين وأثبتت أنها موثوقة وآمنة. ومع ذلك، لا يمكن استبعاد أن تكون نتيجة التحليل سلبية على الرغم من إصابة شخص ما بفيروس كورونا الجديد سارس-كوف-2 (على سبيل المثال في الأيام القليلة الأولى بعد الإصابة). لذلك، يجب أن تستمر في الامتثال بالفترة الزمنية بين التحليل وبتدابير النظافة، حتى لو لم يتمكن تحليل الغرغرة من اكتشاف الفيروس فيك.

6. كيف سيتم استخدام البيانات التي سيتم جمعها في إطار هذه الدراسة القائمة على الملاحظة؟

يخضع جميع الأشخاص الذين يمكنهم الوصول إلى هذه البيانات للوائح حماية البيانات المحلية المعمول بها و/أو اللائحة العامة لحماية البيانات في الاتحاد الأوروبي [DSGVO] عند التعامل مع هذه البيانات. تُدخل مدرستك بياناتك الشخصية (الاسم، وتاريخ الميلاد، والجنس، ورقم التأمين الصحي، والعنوان، وعنوان البريد الإلكتروني، ورقم الهاتف) في نموذج كمبيوتر (نموذج عبر الإنترنت) تم إعداده من قبل نوفيد20 (شركة تعالج بياناتك بموجب تدابير وقائية خاصة) وتؤكد مدرستك أن والديك قد وقعا على الموافقة المستنيرة وبيان حماية البيانات.

سيتم تخزين البيانات على خادم تابع لمركز الحوسبة الاتحادية [BRZ]، حيث يتم ضمان أمان بياناتك. تستخدم نوفيد20 بيانات تعريف خاصة بكل من الأشخاص الخاضعين للتحليل وتستخدم برنامجًا مناسبًا لربطه بالعينات الشخصية الخاصة بك، والتي أدخلها طبيب أدخلتها طبيبة المدرسة في نموذج نوفيد20 عبر الإنترنت أثناء التحليل باستخدام جهاز لوجي وماسح ضوئي محمول يستخدم خصيصًا لهذا الغرض. سيتم إحضار الأنبوب الذي يحتوي على عينة الغرغرة في حاوية واقية من قبل شركة متخصصة إلى مختبر في أحد مواقع الجامعة في فيينا أو غراتز أو إنسبروك أو لينز، حيث يتم تحليلها في خط تحليل آلي جزئيًا. يرسل شارع التحليل تقريرًا تلقائيًا إلى قاعدة بيانات نوفيد20، حيث يتم حفظ جميع نتائج التحليل. يتم إرسال نتائج التحليل الإيجابية تلقائيًا بواسطة برنامج نوفيد20، بما في ذلك البيانات الشخصية للأشخاص الذين خضعوا للتحليل، إلى السلطات الصحية المحلية. إذا كانت نتائج التحليل سلبية، فإن السلطات الصحية لا تتلقى أي بيانات شخصية، ولكن فقط معلومات إحصائية حول عدد التحاليل التي أجريت في المواقع المعنية. في سياق الدراسة، يمكن أن تتم عملية الإبلاغ أيضًا عبر نظام الإبلاغ الإلكتروني الرسمي [EMS]، اعتمادًا على إجراء السلطة الصحية.

سيرسل المختبر تقريرًا تلقائيًا إلى قاعدة بيانات نوفيد20، حيث يتم حفظ جميع نتائج التحليل. من هناك، يتم إرسال البيانات تلقائيًا إلى السلطة الصحية إذا لزم الأمر.

في الوقت نفسه، سيتم إبلاغك أنت ووالديك بنتيجة التحليل الإيجابية عن طريق الرسائل القصيرة [SMS] و/أو البريد الإلكتروني. سيتم أيضًا إرسال نتائج التحليل السلبية إلكترونيًا.

سيتم إبلاغ مدرستك أيضًا عن التحليلات الإيجابية.

بمجرد أن تقوم نوفيد20 بتحويل نتائج التحليل، سيتم هناك حذف هذه البيانات تلقائيًا.

ستتلقى الوزارة الاتحادية النمساوية للتعليم والعلوم والبحوث البيانات التي تم تقييمها دون أي مرجع شخصي وذلك من أجل أن تكون قادرة على الاستجابة مبكرًا للتغيرات في وضع العدوى وستقوم بإنشاء لوحة معلومات يتم من خلالها عرض مسار عدوى فيروس كورونا الجديد عدوى كوفيد-19 في نظام المدارس النمساوية وإتاحته للعامة.

7. إمكانية مناقشة المزيد من الأسئلة

سيسعد طبيبة\طبيب الدراسة وموظفوها\موظفوه في مدرستك بالإجابة على أي أسئلة أخرى قد تكون لديك فيما يتعلق بهذه الدراسة.

8. حماية البيانات والشخص المسؤول والمفوضون بحماية البيانات

في إطار هذه الدراسة الصحية، سيتم جمع ومعالجة بيانات عن طفلكم. أثناء الدراسة، يتم جمع بيانات شخصية مستعارة، أي بيانات التي يتم فيها إما إزالة جميع المعلومات التي تسمح باستخلاص استنتاجات مباشرة حول الشخص المحدد أو استبدالها برمز (مثلاً برقم) أو (على سبيل المثال في حالة الصور) تغييرها بحيث ألا يمكن التعرف عليها. ومع ذلك، على الرغم من الامتثال لهذه التدابير، لا يمكن استبعاد حدوث إعادة تحديد الهوية بشكل غير مقبول.

لدى المدرسة وطبيب الدراسة والموظفين الآخرين في مركز الدراسة إمكانية الحصول على البيانات التي يمكن استخدامها لتحديد هوية طفلك مباشرة (الاسم وتاريخ الميلاد إلخ...). بالإضافة إلى ذلك، يمكن للممثلين المعتمدين والملزمين بالسرية من الجامعات المشاركة أو لوزارة النمسا للتعليم والعلوم والبحوث، وكذلك ممثلي السلطات الصحية المحلية و / أو الأجنبية ولجان الأخلاقيات ذات الصلة، النظر في هذه البيانات، بقدر ما يكون ذلك ضروريًا أو موصوفًا للتحقق من مدى تنفيذ إجراء الدراسة الصحية بشكل نظامي. يخضع جميع الأشخاص الذين يمكنهم الوصول إلى هذه البيانات للوائح حماية البيانات المحلية المعمول بها و/أو اللائحة العامة لحماية البيانات في الاتحاد الأوروبي [DSGVO] عند التعامل مع هذه البيانات.

يتم تخزين الرمز الذي يتيح ربط البيانات المستعارة بطفلك في مركز الدراسة فقط. عند إصدار أية منشورات سيتم استخدام البيانات المستعارة أو المجهولة المصدر فقط. موافقتك تشكل الأساس القانوني لمعالجة البيانات الشخصية. يمكنك إلغاء موافقتك على جمع ومعالجة بياناتك في أي وقت دون ذكر الأسباب. بعد الإلغاء، لن يتم جمع أي بيانات أخرى عنك. ومع ذلك، يمكن معالجة البيانات التي تم جمعها حتى لحظة الإلغاء في سياق هذه الدراسة الصحية.

وفقًا للائحة العامة لحماية البيانات [DSGVO]، يحق لك الحصول على المعلومات وتصحيحها وحذفها وتحديد مدى معالجة وإمكانية نقل البيانات والاعتراض، طالما أن هذا لا يجعل أهداف الدراسة الصحية مستحيلة أو يعطلها بشكل جسيم وما لم يعارض ذلك الأحكام القانونية الأخرى.

المدة المتوقعة للدراسة الصحية حوالي عام واحد. يتم تنظيم مدة تخزين بيانات طفلك بعد انتهاء أو إنهاء الدراسة الصحية بموجب الأحكام القانونية.

إذا كانت لديك أي أسئلة حول التعامل مع بياناتك في هذه الدراسة الصحية، فيرجى الاتصال بمدرستك، والتي ستكون قادرة على تقديم المزيد من المساعدة لك.

مسؤول عن معالجة البيانات الشخصية بالمعنى الوارد في اللائحة العامة لحماية البيانات [DSGVO] فيما

يتعلق بتنفيذ هذه الدراسة هو الوزير الاتحادي للتعليم والعلوم والبحوث.

بيانات التواصل:

الوزارة الاتحادي النمساوية للتعليم والعلوم والبحوث

العنوان: مينوريتهنبلاتز 5

الرمز البريدي 1010 فيينا

الهاتف: +43 1 53120-0

الفاكس: +43 1 53120-3099

المفوضان بحماية البيانات في المكتب المركزي للوزارة الاتحادية النمساوية للتعليم والعلوم والبحوث هما

• د. توماس مينزل (تعليم) [Dr. Thomas Menzel]

• ماج. لوثار هان (علوم وبحوث) [Mag. Lothar Hahn].

تجد قائمة المفوضون بحماية البيانات على الرابط التالي:

https://www.bmbwf.gv.at/Themen/schule/schulrecht/ds/kontakt_dsb_schule.html

المفوضون بحماية البيانات لدى الجامعات المشاركة في الدراسة:

دراسة-سارس-كوف-2-في المدارس، 2020.09.16، الصياغة 2.0، لطالبات وطلاب المدارس (14 عامًا أو أكبر)

dsba@univie.ac.at (فيينا)، datenschutzbeauftragter@i-med.ac.at (إنسبروك)،
datenschutz@medunigraz.at (ليتز)، datenschutz@kepleruniklinikum.at (غراتز)

التأمين

.9

كمشارك في هذه الدراسة الصحية، فإن طفلك له تأمين غير مرتبط بمسؤولية المخطئ. تم برم عقد تأمينك مع شركة فينر شتيدتيشي للتأمين [Wiener Städtische Versicherung] (شركة فينر شتيدتيشي المساهمة للتأمين، العنوان: شوتترينغ 30. الرمز البريدي النمسا-1010 فيينا) [Wiener STÄDTISCHE Versicherung AG Vienna Insurance Group] بموجب بوليصة رقم 08-N811.957. إذا كنت ترغب في ذلك، يمكنك (أو لوالديك) النظر في وثائق التأمين. في حالة حدثت حالة ضرر، يمكنك (أو لوالديك) الاتصال بشركة التأمين مباشرة وتقديم مطالباتك الخاصة. ينطبق القانون النمساوي على عقد التأمين؛ ولذلك يكون إنفاذ مطالبات التأمين قضائيًا في النمسا. للحصول على الدعم، يمكنك أيضًا الاتصال بقسم التمثيل القانوني للمرضى أو بقسم تمثيل المريض أو المكتب الاستشاري للمرضى والرعاية في حالات النزاع في مقاطعتك.

إلغاء إقرار الموافقة وإمكانية تقديم الشكوى:

.10

يجب إرسال إلغاء إقرار الموافقة وأي طلبات للحصول على معلومات إلى إدارة المدرسة. لا يؤثر إلغاء موافقتك على شرعية المعالجة التي تتم على أساس موافقتك حتى نقطة الإلغاء. هناك أيضًا خيار تقديم شكوى إلى هيئة الإشراف على حماية البيانات. في النمسا، هذه هي دائرة حماية البيانات (www.dsb.gv.at).

11. إقرار الموافقة

الاسم (الأسماء) الأول (ى) واللقب (الألقاب) للمشارك بأحرف لاتينية منفصلة:

تاريخ الولادة:

لقد قرأت وفهمت ورقة المعلومات هذه، والتي تتكون من 6 صفحات.
تم الجواب على جميع أسئلتى وليس لدي أسئلة أخرى في الوقت الحالي.
بتوقيعي الشخصي المؤرخ، أمنح موافقتي الطوعية على إمكانية تسجيل ومعالجة بياناتي وإرسالها إلى المؤسسات المذكورة أعلاه على النحو المفصل أعلاه. أدرك أنه من أجل التحقق من صحة البيانات والتحكم فيها، يجوز لممثلي السلطات المسؤولة والجامعات المعنية فحص البيانات الشخصية ذات الصلة بالدراسة.
أعلم أنه يمكنني إلغاء هذه الموافقة في أي وقت ودون ذكر أسباب.
أوافق صراحةً على أن بياناتي التي تم تحصيلها في إطار هذه الدراسة سيتم معالجتها على النحو الموضح في المقطع "حماية البيانات" من هذا المستند.
لقد تلقيت نسخة من المعلومات حول المشاركة هذه وإقرار الموافقة.
اسمك بأحرف لاتينية منفصلة:

يلزم توقيع طالبات وطلاب المدرسة

مكان وتاريخ وتوقيع ممثلك القانونية\ممثلك القانوني
(تتلقى المشاركة\يتلقى المشارك نسخة موقعة من المعلومات وإقرار الموافقة، ويبقى الأصل في المدرسة).